

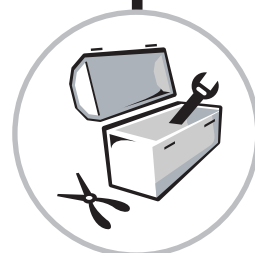
DTG 330

Nízkoteplotní plynový kotel

Česky
25/04/07



Návod k obsluze



CE
0085



300014177-001-B

De Dietrich 

www.dedietrich.com

Obsah

1	Úvod	3
1.1	Použité symboly	3
1.2	Všeobecně	3
2	Bezpečnostní předpisy a doporučení	4
2.1	Požadavky na bezpečnost	4
2.2	Doporučení	4
3	Popis	5
4	Použití výrobku	6
4.1	Ovládací panel	6
4.1.1	Ovládací panel B3	6
4.1.2	Ovládací panel DIEMATIC-m3	7
4.1.3	Ovládací panel K3	8
4.2	Změna nastavení	8
4.2.1	Ovládací panel B3	8
4.2.2	Ovládací panel DIEMATIC-m3	9
4.2.3	Ovládací panel K3	10
4.3	Odstavení kotle	10
4.3.1	Opatření při nebezpečí zamrznutí	10
4.3.2	Opatření při delší odstávce mimo provoz (12 měsíců a více)	10
4.4	Uvedení kotle do provozu	10
5	Kontrola a údržba	11
6	Postup při hlášení poruchy na displeji	11
6.1	Výrobní štítek	11
6.2	Hlášení poruch	12
6.2.1	Ovládací panel B3	12
6.2.2	Ovládací panel DIEMATIC-m3	12
6.2.3	Ovládací panel K3	13
6.3	Poruchy a jejich odstranění	13
7	Technické údaje	14
8	Úspory energie	14

1 Úvod

1.1 Použité symboly



Pozor nebezpečí

Nebezpečí úrazu nebo věcné škody. Pro bezpečnost osob a věcí musí být bezpodmínečně dodrženy pokyny v tomto návodu.



Upozornění

Respektovat pokyn, aby byla zachována správná funkce.



Odkaz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v návodu.

TUV : Teplá voda

1.2 Všeobecně

Srdečně blahopřejeme, že jste se rozhodli ke koupi tohoto kvalitního výrobku. Důrazně doporučujeme přečíst tento návod, aby byla zaručena optimální funkce Vašeho zařízení. Jsme přesvědčeni, že výrobek zcela splní Vaše očekávání.

- ▶ Tento návod k obsluze uložit v řádném stavu v blízkosti nainstalovaného výrobku.
- ▶ Bezporuchový provoz výrobku závisí na přísném dodržování tohoto návodu k obsluze.

- ▶ Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.
- ▶ De Dietrich Thermique SAS Technické změny vyhrazeny.
- ▶ Obsluhu zařízení si nechte vysvětlit od servisního technika.

2 Bezpečnostní předpisy a doporučení

2.1 Požadavky na bezpečnost

■ Nebezpečí požáru

 V blízkosti kotle nesmí být skladovány žádné hořlavé předměty.

 Při zápachu plynu nepoužívat otevřený plamen, nekouřit a nemanipulovat s žádnými elektrickými kontakty nebo spínači (zvonek, osvětlení, elektromotor, výtah atd.).

1. Uzavřít přívod plynu
2. Otevřít okno
3. Uhasit všechny otevřené ohně
4. Uklidit místo instalace
5. Informovat kvalifikovaný odborný personál
6. Informovat plynárenský podnik

■ Nebezpečí otravy

 Nesmí být zahrazen (ani částečně) větrací otvor pro přívod spalovacího vzduchu do místnosti s instalovaným kotlem.

 Při vzniku spalin

1. Přístroj vypnout
2. Otevřít okno
3. Uklidit místo instalace
4. Informovat kvalifikovaný odborný personál

■ Nebezpečí popálení

 Nedotýkat se průhledítka pro plamen.

 Podle nastavení výrobku :

- Povrchová teplota odvodu spalin může překročit 60 °C
- Povrchová teplota otopné soustavy může dosáhnout 95 °C
- Teplota teplé vody může dosáhnout 65 °C

■ Nebezpečí poškození

 V blízkosti výrobku neskladovat žádné sloučeniny chlóru nebo fluoru.

 Výrobek musí být instalován v místnosti chráněné proti mrazu.

Pravidelně nechat provádět údržbu : Každoroční údržbou výrobku pověřit autorizovaný servis s příslušnou kvalifikací nebo uzavřít smlouvu o údržbě.

2.2 Doporučení

 Výrobek a zařízení smí udržovat výlučně pověřená osoba s příslušnou kvalifikací.

 Před jakoukoliv prací na zařízení provést odpojení od elektrické sítě.

Pravidelně kontrolovat, že topný systém je naplněn vodou s předepsaným tlakem.

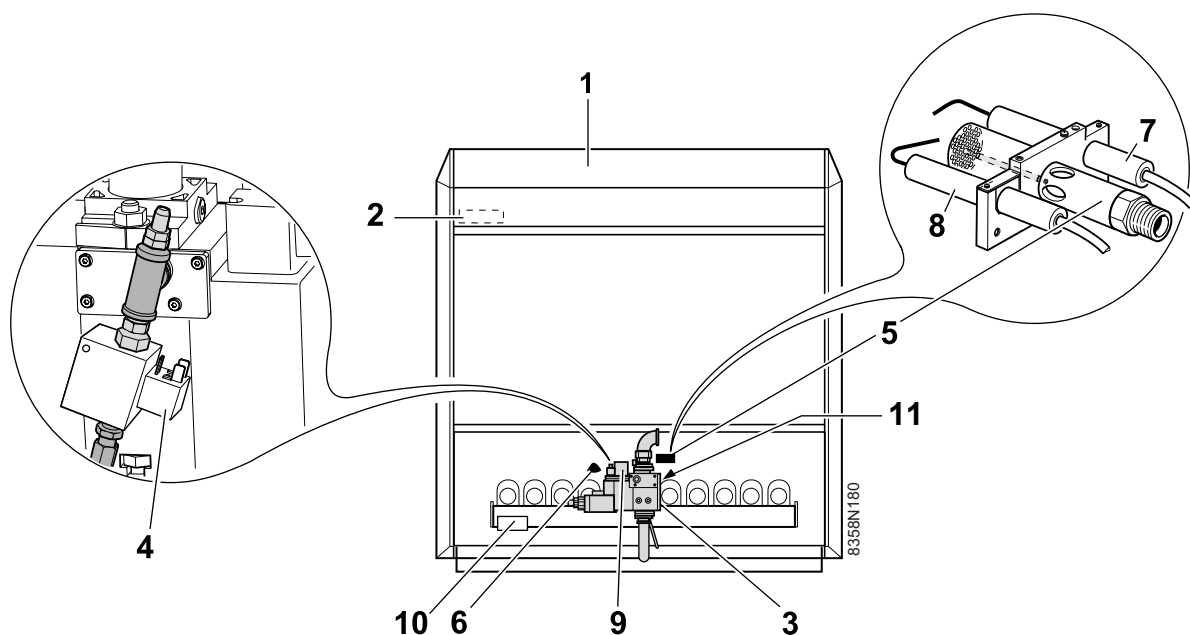
K zařízení musí být zajištěn stálý přístup.

Zamezit, aby během provozu došlo k vypuštění zařízení.

Aby byly zajištěny následující funkce, zařízení pokud možno neodpojovat od elektrické sítě, nýbrž nechat zapnuté při letním provozu nebo provozu protimrazové ochrany :

- Funkce protimrazové ochrany
- Protikoroze ochrana zásobníku titanovou anodou

3 Popis

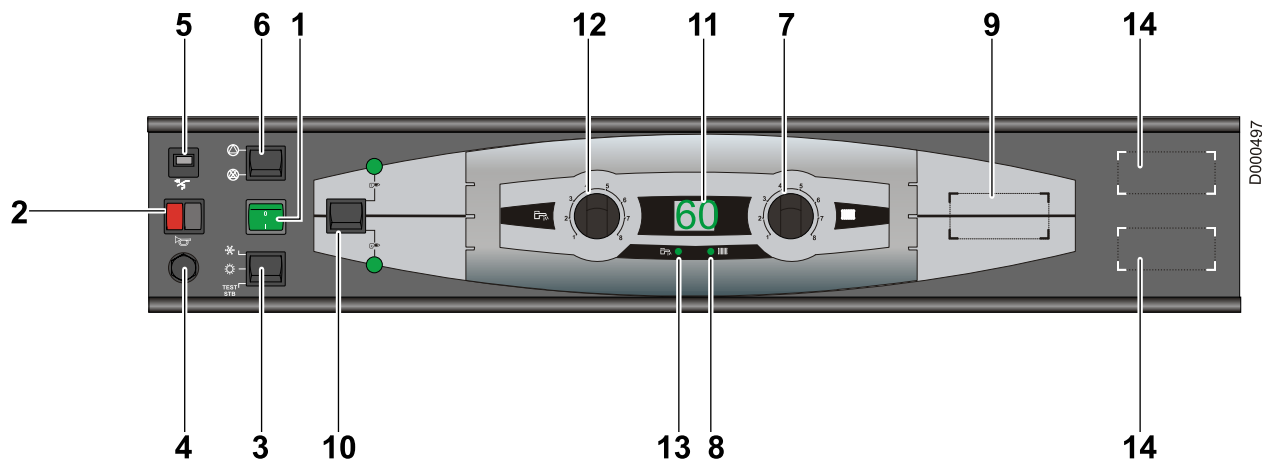


1. Ovládací panel
2. Regulátor
3. Plynový multiblok (pojistný ventil + Hlavní ventil + Filtř + Manostat minimálního tlaku plynu)
4. Zapalovací ventil
5. Zapalovací hořák
6. Průhledítko
7. Ionizační sonda
8. Zapalovací elektroda
9. Manostat minimálního tlaku plynu
Varianta 20 mbar : 12.5 mbar
Varianta 300 mbar : 150 mbar
10. Zapalovací automatika
11. Manostat maximálního tlaku plynu s ručním odblokováním (jen verze 300 mbar)

4 Použití výrobku

4.1 Ovládací panel

4.1.1 Ovládací panel B3

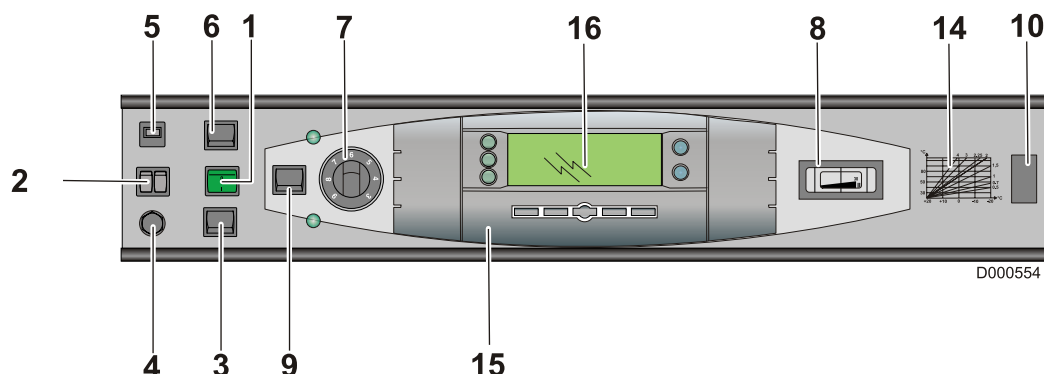


1. Hlavní vypínač Zap (1)/Vyp (0)
2. Světelná signalizace poruchy hořáku + Odblokovací tlačítko
Světelná signalizace poruchy, hořák se z bezpečnostních důvodů vypne.
3. Přepínač TEST-STB//
 : Vytápění a příprava teplé vody je v provozu
 : Probíhá pouze příprava teplé vody
Poloha **TEST-STB**: Přechodný stav pro testování bezpečnostního termostatu
4. Bezpečnostní termostat s ručním odblokováním
Nastaven na 110° C
5. Proudový jistič s časovým zpožděním (4 A)
6. Vypínač čerpadel
7. Elektronický termostat (30 až 90 °C)
8. Druh provozu "Vytápění"
9. Místo pro teploměr spalín (příslušenství)
10. Vypínač jednotlivých hořákových stupňů
(Dvoustupňový kotel)
11. Číselný displej
 - Ukazatel 8 svítí : Kotlová teplota je zobrazena na displeji
 - Ukazatel 13 svítí : Teplota teplé vody je zobrazena na displeji

■ Při nainstalované přípravě TUV

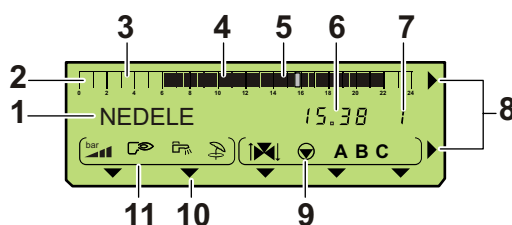
12. Elektronický termostat (10 až 80 °C)
13. Kontrolka "Teplá voda"
14. Místo pro počítadlo provozních hodin (příslušenství)

■ Elektromechanické části



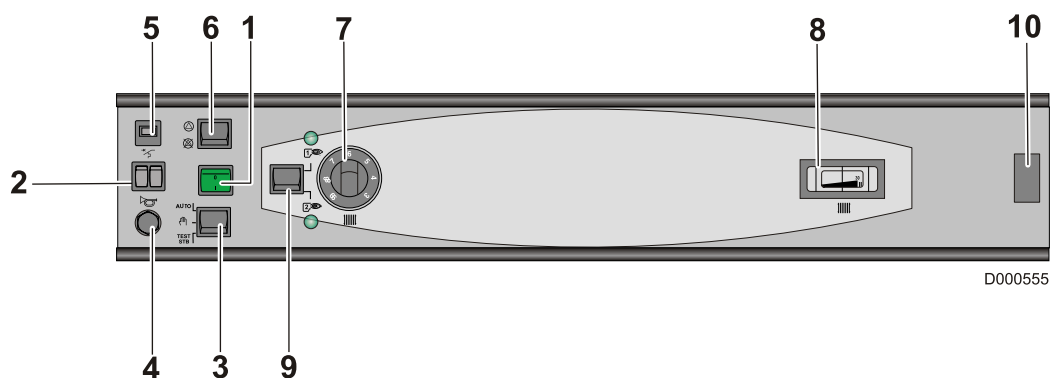
1. Hlavní vypínač Zap (1)/Vyp (0)
2. Světelná signalizace poruchy hořáku + Odblokovací tlačítko
Světelná signalizace poruchy, hořák se z bezpečnostních důvodů vypne.
3. Přepínač AUTO/ /TEST-STB
AUTO : Automatický provoz
 : Ruční provoz
TEST-STB : Přechodný stav pro testování bezpečnostního termostatu
4. Bezpečnostní termostat s ručním odblokováním
Nastaven na 110° C
5. Proudový jistič s časovým zpožděním (4 A)
6. Vypínač čerpadel
7. Kotlový termostat (30 až 90 °C)
8. Kotlový teploměr
9. Vypínač jednotlivých hořákových stupňů (Dvoustupňový kotel)
10. Konektor USB
11. Topná křivka "kotlový okruh"
12. Krytí
13. Displej

■ Displej



1	Alfanumerický displej	10	Šipka, udávající zvolený provozní režim pro zobrazený okruh A, B, C s vybraným časovým programem (P1, P2, P3 nebo P4) nebo ruční aktivaci letního režimu
2	Časová osa programu znázorněného topného okruhu A, B nebo C	11	Zobrazení provozního stavu
3	Světlá zóna : Časový úsek pro útlumový režim vytápění nebo přípravy teplé vody		Nabíjecí čerpadlo okruhu teplé vody v provozu
4	Tmavá zóna : Časový úsek pro komfortní režim vytápění nebo přípravy teplé vody		Letní provoz (Automatické / ruční)
5	Blikající kurzor ukazuje aktuální čas		Hořák v provozu
6	Číselný údaj (čas, nastavený datum, parametr atd.)	▶	Funkční princip s modulačním hořákem Není aktivní
7	Číslo daného kotle	▶	Provoz se 2-stupňovým hořákem
8	Blikající šipky pro nastavení (změnu) zobrazeného parametru tlačítky + nebo -		Hořák pracuje na 1. stupni
9	Provozní stav zobrazeného okruhu		Hořák pracuje na 2. stupni
	Otevírání 3-cestného směšovacího ventilu		
	Zavírání 3-cestného směšovacího ventilu		
	Čerpadlo zobrazeného okruhu v provozu		
A B C	Označení zobrazeného okruhu		

4.1.3 Ovládací panel K3



1. **Hlavní vypínač Zap (1)/Vyp (0)**
2. **Světelná signalizace poruchy hořáku + Odblokovací tlačítko**
Světelná signalizace poruchy, hořák se z bezpečnostních důvodů vypne.
3. **Přepínač AUTO/🔥/TEST-STB**
AUTO : Tato poloha umožňuje automatický provoz dle pokynů z ovládacího panelu DIEMATIC-m 3.
🔥 : Kotel již není dále řízen regulátorem DIEMATIC-m 3. Kotel je řízen kotlovými termostaty.
TEST-STB : Přechodný stav pro testování bezpečnostního termostatu
4. **Bezpečnostní termostat s ručním odblokováním**
Nastaven na 110° C
5. **Proudový jistič s časovým zpožděním (4 A)**
6. **Vypínač čerpadel**
7. **Kotlový termostat (30 až 90 °C)**
8. **Kotlový teploměr**
9. **Vypínač jednotlivých hořákových stupňů (Dvoustupňový kotel)**
10. **Konektor USB**

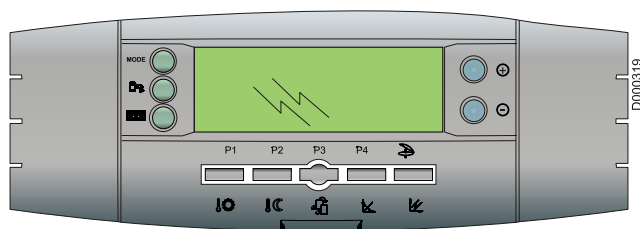
4.2 Změna nastavení

4.2.1 Ovládací panel B3

Nastavení teploty topné vody : Kotlový termostat nastavit na požadovanou teplotu.

Nastavení teploty teplé vody : Termostat teplé vody nastavit na požadovanou hodnotu.

■ Tlačítka přístupná při zavřené kryptce



Programovací tlačítka

MODE opakovaným stiskem tlačítka **MODE** je možno zvolit jednotlivé provozní režimy :

- ▶ **AUTOMATICKÝ**
- ▶ **TRVALE KOMFORTNÍ** : Trvalý komfortní režim
- ▶ **DEN** (až do půlnoci) : Přechodný komfortní režim
- ▶ **TRVALE ÚTLUMOVÝ** : Trvalý útlumový režim
- ▶ **NOC** (až do půlnoci) : Přechodný útlumový režim
- ▶ **PROTIMRAZ.DNY** : Pohotovostní režim s protimrazovou ochranou po dobu dle nastaveného počtu dní
- ▶ **PROTIMRAZ. 7/7** : Trvalý pohotovostní režim s protimrazovou ochranou

- Tlačítko pro uvolnění přípravy teplé vody
- ▶ **AUTOMATICKÝ**
 - ▶ **TUV** : Přechodné uvolnění přípravy teplé vody do půlnoci
 - ▶ **TUV 7/7** : Trvalé uvolnění přípravy teplé vody
- Displej po několika sekundách zhasne, režim však zůstává aktivován.

- Tlačítko pro zobrazení různých údajů (počet startů hořáku, počet provozních hodin atd.)

- Požadovaná hodnota teploty při komfortním režimu (Vytápění / TUV / Bazén)

- Požadovaná hodnota teploty při útlumovém režimu (Vytápění / TUV)

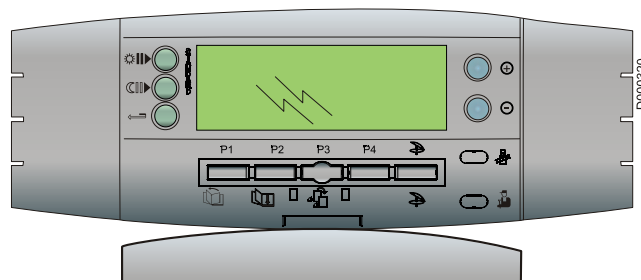
- Tlačítko pro přístup k dalšímu kotli (ovládací panel K3) v kaskádě
- U topného systému s jedním kotlem je toto tlačítko bez funkce.

- Nastavení strmosti okruhů A, B a C

- Nastavení paralelního posunu POSUN//A, POSUN//B nebo POSUN//C topných křivek pro okruhy A, B nebo C.
- Pokud je žádaná hodnota teploty daného okruhu pro komfortní režim nad hodnotou 30 °C, není přístup na parametr paralelního posunu tohoto okruhu možný..

- +/-** Programovací tlačítka

■ Tlačítka přístupná při otevřené kryptce



Programovací tlačítka

- Nastavení časového programu (po krocích 1/2 hod) pro komfortní režim vytápění nebo přípravy teplé vody (tmavá zóna).

- Nastavení časového programu (po krocích 1/2 hod) pro útlumový režim vytápění nebo přípravy teplé vody (světlá zóna).

- STANDARD** Současným stiskem 2 tlačítek a se vrátí časové programy do výchozího nastavení.

- Tlačítko pro návrat v časovém programu

- Výběr kapitoly

- Výběr řádku

- Průběh připojeného kotle

- Ruční přepnutí na letní provoz. Okruhy vytápění jsou odstaveny a zajištěna je pouze příprava teplé vody.

- Tlačítko pro přístup do úrovně pro odborníka

- NEPOUŽÍVAT**

4.2.3 Ovládací panel K3

Nastavení teploty topné vody : Kotlový termostat nastavit na požadovanou teplotu.

Ostatní nastavení provést na řídicím kotli s ovládacím panelem **DIEMATIC-m3**

Stisknout tlačítko .

4.3 Odstavení kotle

Hlavní vypínač uvést do polohy 0.

■ Ovládací panel DIEMATIC-m3



Ovládací panel musí být vždy pod napětím :

- Pro zajištění funkce protimrazové ochrany,

- Aby byla zaručena funkce Titan Active System®, je-li zapojen zásobník teplé vody s titanovou ochrannou anodou.

Použít režim :

- "léto" pro vypnutí vytápění.
- "protimrazová ochrana" pro vypnutí vytápění v době delší nepřítomnosti.

4.3.1 Opatření při nebezpečí zamrznutí

Topné okruhy :

Použít do otopné vody protimrazový přípravek s předepsaným dávkováním. Jinak topný systém zcela vypustit. V každém případě informovat Vaši topenářskou firmu.

Okruh teplé vody :

Vypustit zásobník a potrubí pitné vody.

4.3.2 Opatření při delší odstávce mimo provoz (12 měsíců a více)

- Uzavřít plynový kohout na kotli
- Nechat pečlivě vyčistit kotel i komín.

- Uzavřít dvířka kotle, aby bylo zabráněno v jeho vnitřku jakékoliv cirkulaci vzduchu.

4.4 Uvedení kotle do provozu



První uvedení do provozu smí provést pouze odborná servisní firma pověřená dovozcem.

1. Zkontrolovat tlak vody v topném systému. V případě potřeby doplnit vodu.
2. Otevřít plynový kohout.
3. Provést nastavení ovládacího panelu :
 - ▶ **Ovládací panel B3 :**
 - Spínač **TEST-STB**//  nastavit na .
 - Spínač čerpadla nastavit na .
 - Kotlový termostat nastavit na požadovanou teplotu.
 - Při nainstalované přípravě TUV : Termostat teplé vody nastavit na požadovanou hodnotu. Doporučen stupeň 6 (asi 60°C).
 - ▶ **Ovládací panel DIEMATIC-m3 :**
 - Spínač **AUTO** /  / **TEST STB** nastavit na **AUTO**.
 - Spínač čerpadla nastavit na .
 - Kotlové termostaty nastavit na maximum (mezi pozice 7 1/2 a 9).
 - ▶ **Ovládací panel K3** (zapojený do kaskády s řídicím kotlem DIEMATIC-m3) :
 - Přepínač **AUTO** /  / **TEST STB** nastavit do polohy **AUTO**.
4. Spínač hořáku nastavit na 2 (verze se 2 stupni)
5. Ověřit, zda je odblokován bezpečnostní termostat. K tomu odstranit šestihrannou krytku a případně stisknout kolík pomocí šroubováku.
6. Hlavní vypínač uvést do polohy 1.



jen pro ovládací panel **DIEMATIC-m3** :

Pokud je při zapnutí vytápění připojen zásobník a jeho teplota leží pod 25 °C, je po dobu jedné minuty odvětráván jeho tepelný výměník.

Pokud už odvětrání proběhlo, stisknout tlačítko **MODE** pro přerušení fáze odvětrávání.



jen pro ovládací panel **DIEMATIC-m3** :

Při uvádění do provozu lze zvolit tlačítky + a - požadovaný jazyk pro komunikaci a tlačítkem **MODE** ho potvrdit.

5 Kontrola a údržba

Nejméně 1-krát ročně provést následující kontroly :

- Bezpečnostní prvky
- Stav vody
- Kontrola bezpečnostní funkce hořáku
- Kontrola bezpečnostního termostatu
- Kontrola tepelné pojistky proti zpětnému proudění spalín

Nejméně 1-krát ročně provést následující údržbové práce :

- Čištění hlavního hořáku a zapalovacího hořáku
- Čištění kotlového tělesa
- Čištění lakovaného povrchu
- Čištění plynového filtru

6 Postup při hlášení poruchy na displeji

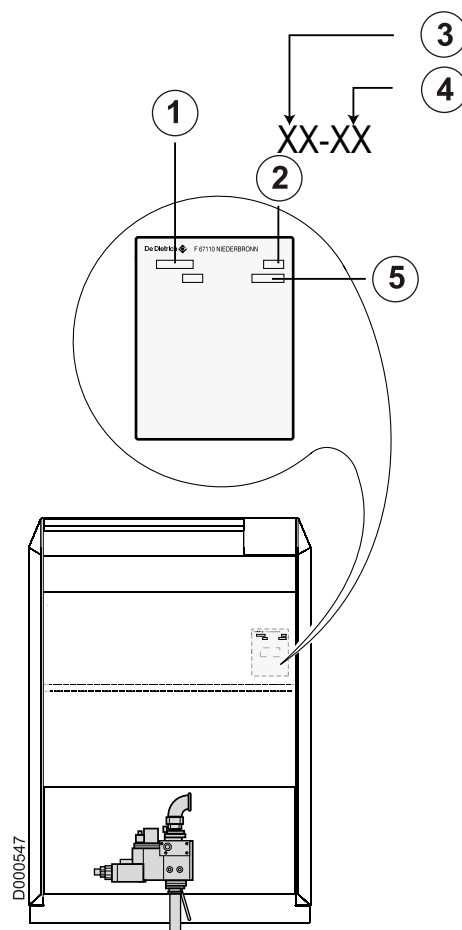
6.1 Výrobní štítek

Před ohlášením závady servisní firmě je třeba zjistit následující informace :

Druh plynu

- ① Typ kotle
- ② Datum výroby
- ③ Rok (01 = 2001, 02 = 2002, ...)
- ④ Týden
- ⑤ Výrobní číslo produktu

i Tyto údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na čelním krytu kotle.



6.2 Hlášení poruch

6.2.1 Ovládací panel B3

Hlášení	Poruchy	Možné příčiny	Co provést
AL 50	Kotlové čidlo	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Zařízení je odstaveno z provozu. Informovat servisního technika.
AL 52	Čidlo teploty TUV	Elektrický okruh čidla teplé vody je přerušen	Zařízení je dále v provozu, příprava teplé vody však již není nadále zajišťována. Informovat servisního technika.
AL td	Titanová ochranná anoda	Titanová anoda rozpojí elektrický obvod, pokud je zásobník prázdný.	Příprava teplé vody je přerušena. Toto může být během 24 hod obnoveno: kotel na chvíli vypnout a znovu zapnout hlavním vypínačem na kotli. Informovat servisního technika.
AL tc		Titanová anoda je zkratována nebo přepólována.	

6.2.2 Ovládací panel DIEMATIC-m3

Hlášení	Možné příčiny	Co provést
VIZ DALK.OVL.	Na displeji kotle je signalizována odchylka v nastavení režimu na dálkovém ovládní VIZ DALK.OVL..	Pro zrušení této odchylky na všech připojených dálkových ovládních stisknout po dobu 5 sekund tlačítko AUTO .
UDRZBA	Je třeba provést údržbu kotle.	Informovat servisního technika.
ODVZDUSNENI	Pokud leží teplota teplé vody v zásobníku pod 25 °C, provede kotel jeden odvzdušňovací cyklus tepelného výměníku zásobníku.	1 minutu počkat.
CHYBA CIDLA AUX.1 CHYBA CIDLA AUX.2 CHYBA UNIV.CIDLA CHYBA CIDLA TUV2	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Informovat servisního technika.
CH.KOTL.CIDLA	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Pokud se na kotlovém čidle vyskytne závada, je řízen hořák kotlovým termostatem, topné okruhy a okruh teplé vody pracují normálně. Informovat servisního technika.
CH.VENK.CIDLA	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Požadovaná kotlová teplota je rovna hodnotě T.MAX.KOTEL , může však být omezena kotlovým termostatem. - Regulace směšovaných ventilů není dále zajištěna, hlídání nejvyšší teploty za ventily však zůstává v platnosti. - Ventily lze řídit ručně. - Příprava teplé vody zůstává nadále zaručena. Informovat servisního technika.
CH.CIDLA TUV	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Aby byla zajištěna příprava teplé vody, přepnout přepínač AUTO /  /TEST-STB do polohy  . Informovat servisního technika.
CHYBA CIDLA A CHYBA CIDLA B CHYBA CIDLA C	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Příslušný okruh se automaticky přepne na ruční provoz : Čerpadlo je v provozu. Informovat servisního technika.
CHYBA OVLAD A CHYBA OVLAD B CHYBA OVLAD C	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Příslušný okruh pracuje bez vlivu prostorového čidla. Informovat servisního technika.
CH.CIDLA SPAL.	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Tato závada nemá žádný vliv na provozní režim. Informovat servisního technika.
CHYBA BAZ.CIDLA A CHYBA BAZ.CIDLA B CHYBA BAZ.CIDLA C	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Opětovný ohřev bazénové vody je nezávislý na její teplotě. Informovat servisního technika.
CH.CIDLA SOLAR	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Příprava teplé vody solárním zařízením není dále zajišťována. Informovat servisního technika.
CHYBA C.AKU.Z.	Elektrický okruh kotlového čidla je přerušen nebo zkratován.	Ohřev vyrovnávacího zásobníku není dále zajišťován. Informovat servisního technika.

Hlášení	Možné příčiny	Co provést
TA-S ZKRAT	Zkrat na ochranné anodě Titan Active System®.	Příprava teplé vody je zastavena a může pokračovat stiskem tlačítka  . Zásobník už není dále chráněn. Informovat servisního technika.
TA-S VYP	Přerušený elektrický okruh ochranné anody Titan Active System®.	Příprava teplé vody je zastavena a může pokračovat stiskem tlačítka  . Zásobník už není dále chráněn. Informovat servisního technika.
TA-S PORUCHA	Interní závada.	Vypnout elektrické napájení. Informovat servisního technika.

 Posledních deset chyb je zaznamenáno v odstavci **HISTORIE**

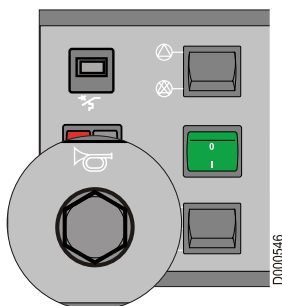
6.2.3 Ovládací panel K3

Nejsou zobrazována žádná chybová hlášení. Viz displej ovládacího panelu **DIEMATIC-m3**.

6.3 Poruchy a jejich odstranění

■ Hořák není v provozu :

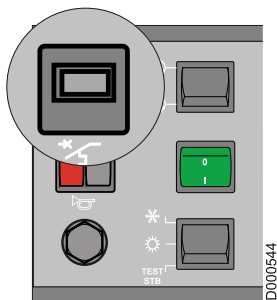
- Zkontrolovat nastavení kotlového termostatu.
- Vypnutí bezpečnostního termostatu v důsledku náhlého přehřátí systému



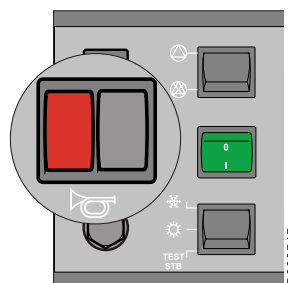
Ověřit, zda je odblokován bezpečnostní termostat. Aby mohl být kotel opět zapnut, je třeba bezpečnostní termostat opět aktivovat. K tomu odstranit šestihrannou krytku a případně stisknout kolík pomocí šroubováku. Tento postup dle potřeby provést opakovaně.

Informovat servisní firmu.

- Zkontrolovat proudový jistič



- Porucha automatiky hořáku (poruchová kontrolka svítí)



Řídící modul odblokovat stiskem tlačítka. **Informovat servisní firmu.**

■ Hořák je v provozu, ale otopná tělesa jsou studená :

- Odvzdušnit topná tělesa.
- Doplnit vodu do primárního (kotlového) okruhu. Pokud musí být často do topného systému doplňována voda, je třeba informovat Vaši montážní firmu.
- Zkontrolovat funkčnost a nadimenzování kotlového čerpadla.
- Zkontrolovat polohu 3-polohového přepínače.

Ovládací panel B3 : TEST-STB/  /  na .

Ovládací panel DIEMATIC-m3 : AUTO/  /TEST STB na **AUTO**.

Ovládací panel K3 : AUTO/  /TEST STB na **AUTO**

- Zkontrolovat nastavení kotlového termostatu.

7 Technické údaje

DTG 330-... Eco.NOX / S			8	9	10	11	12	14	16	18	20
Jmenovitý tepelný výkon DTG 330 Eco.NOX	Stupeň 1	kW	88	101	113	126	139	164	189	214	239
	Stupeň 2	kW	126	144	162	180	198	234	270	306	342
Jmenovitý tepelný výkon DTG 330 S	Stupeň 1	kW	83-98	95-112	107-126	119-140	131-154	155-182	179-210	202-238	226-266
	Stupeň 2	kW	119-140	136-160	153-180	170-200	187-200	221-260	255-300	289-340	323-380
Teplota spalín ^{(1) (2)} DTG 330 Eco.NOX		°C	117	125	116	117	122	118	125	131	118
Teplota spalín ^{(1) (2)} DTG 330 S		°C	125	133	123	125	130	126	133	140	126
Minimální výstupní teplota		°C	40	40	40	40	40	40	40	40	40
Maximální výstupní teplota		°C	90	90	90	90	90	90	90	90	90
Maximální přípustný provozní tlak		bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Elektrické zapojení		V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Elektrický příkon ⁽¹⁾ ⁽³⁾	B3 DIEMATIC-m3 K3	VA	92	92	92	92	92	92	92	92	92
			95	95	95	95	95	95	95	95	95
			91	91	91	91	91	91	91	91	91
Přípojka plynu	20/25 mbar	coul	R1	R1	R1	R1	R1	R1/4	R1/4	R1/4	R1/2
	300 mbar	coul	R3/4	R3/4	R3/4	R3/4	R3/4	R3/4	R3/4	R3/4	R3/4
Připojení okruhu vytápění		coul	R2	R2	R2	R2	R2	R2	R2	R2	R2
Vnitřní průměr spalínového hrdla		mm	250	250	300	300	300	350	350	350	400
Objem vody		l	61	68	76	84	91	106	122	137	154
Hmotnost netto (bez vody)		kg	575	635	690	750	805	920	1035	1150	1350

- (1) Při jmenovitém tepelném výkonu (Stupeň 2)
 (2) Kotlová teplota : 80 °C
 (3) Elektrický příkon kotle (samotného) bez příslušenství

Provozní podmínky :

- Max. vypínací teplota bezpečnostního termostatu : 110 °C
- Max. přípustný provozní tlak : 6 bar
- Termostat nastavitelný v rozsahu 30 až 90 °C
- Bezpečnostní termostat : 110 °C

8 Úspory energie

Následující doporučení pro úsporu energie :

- Za otopná tělesa umístit reflexní (odraznou) desku.
- Otopná tělesa nezakrývat. Před otopná tělesa nevěšet žádné závěsy.
- Izolovat potrubí, aby se zamezilo vyzařování tepla do prostoru a případné kondenzaci na potrubí.
- Neblokovat větrací mřížky (ani částečně), protože to přispívá ke snížení vlhkosti v prostoru. Čím vlhčí vzduch v prostoru, tím méně tepelné energie je potřeba.
- Vytápění během větrání odstavit (5 minut denně je dostačující)
Pokud možno neměnit nastavení termostatů. Hlavní vypínač uvést do polohy **VYP**.
- Při nepřítomnosti vytápění nevypínat úplně. Termostaty nastavit o 3-4 °C níže.
- Využít maximálně sluneční záření (teplo).

- Raději se sprchovat než koupat. Pokud možno použít úspornou sprchovací hlavici.

Záruka

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku a děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Dovolujeme si Vás upozornit, že prvotní jakost Vašeho výrobku bude lépe zaručena při zajištění jeho pravidelných kontrol a údržby.

Váš instalatér a naše servisní síť Vám jsou samozřejmě nadále k službám.

Záruční podmínky

Na výrobek se vztahuje smluvní záruka na bezplatné odstranění případné závady od data uvedení výrobku do provozu pověřenou servisní organizací, které je uvedeno v záručním listě výrobku, při dodržení záručních podmínek v tomto listě uvedených.

Záruční doba je uvedena v našem záručním listu.

Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.

Výrobce i dovozce vylučuje jakékoliv ručení za hmotné, nehmotné i osobní škody v důsledku instalace, která neproběhla :

- dle zákonů a předpisů či nařízení nebo vyhlášek místních úřadů
- dle národních nebo i místních nařízení, zvláště se zřetelem na instalaci zařízení
- dle pokynů a upozornění, uvedených v návodu k instalaci se zřetelem na pravidelnou údržbu tohoto výrobku
- nebo která nebyla provedena odborně

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu vadného dílu pověřenou servisní organizací včetně nutných pracovních a jízdních nákladů.

Poskytovaná záruka se nevztahuje na výměnu či opravu běžně opotřebitelných dílů, zásah nepovolanou třetí osobou, chybný nebo nedostatečný dozor a údržbu, nevhodný typ elektrického napájení a použití nevhodného či nekvalitního paliva.

Demontáž konstrukčních skupin jako jsou motory, čerpadla, magnetické ventily atd. vede k zániku záruky.

Francie

Předchozí ustanovení nevylučují zákonné ručení ve prospěch kupujícího dle paragrafů 1641 až 1648 Občanského zákoníku Francie.

Belgie

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v Belgii nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

Švýcarsko

Uznání záruky podléhá prodejním a dodacím podmínkám i záručním podmínkám podniku, který tyto výrobky provozuje.

Ostatní země

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v zemi kupujícího nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 Av. Príncipe d'Astúries 43-45
 08012 BARCELONA
 ☎ +34 932 920 520
 ✉ +34 932 184 709

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AH

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení
 zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez
 předchozího písemného souhlasu.



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30